



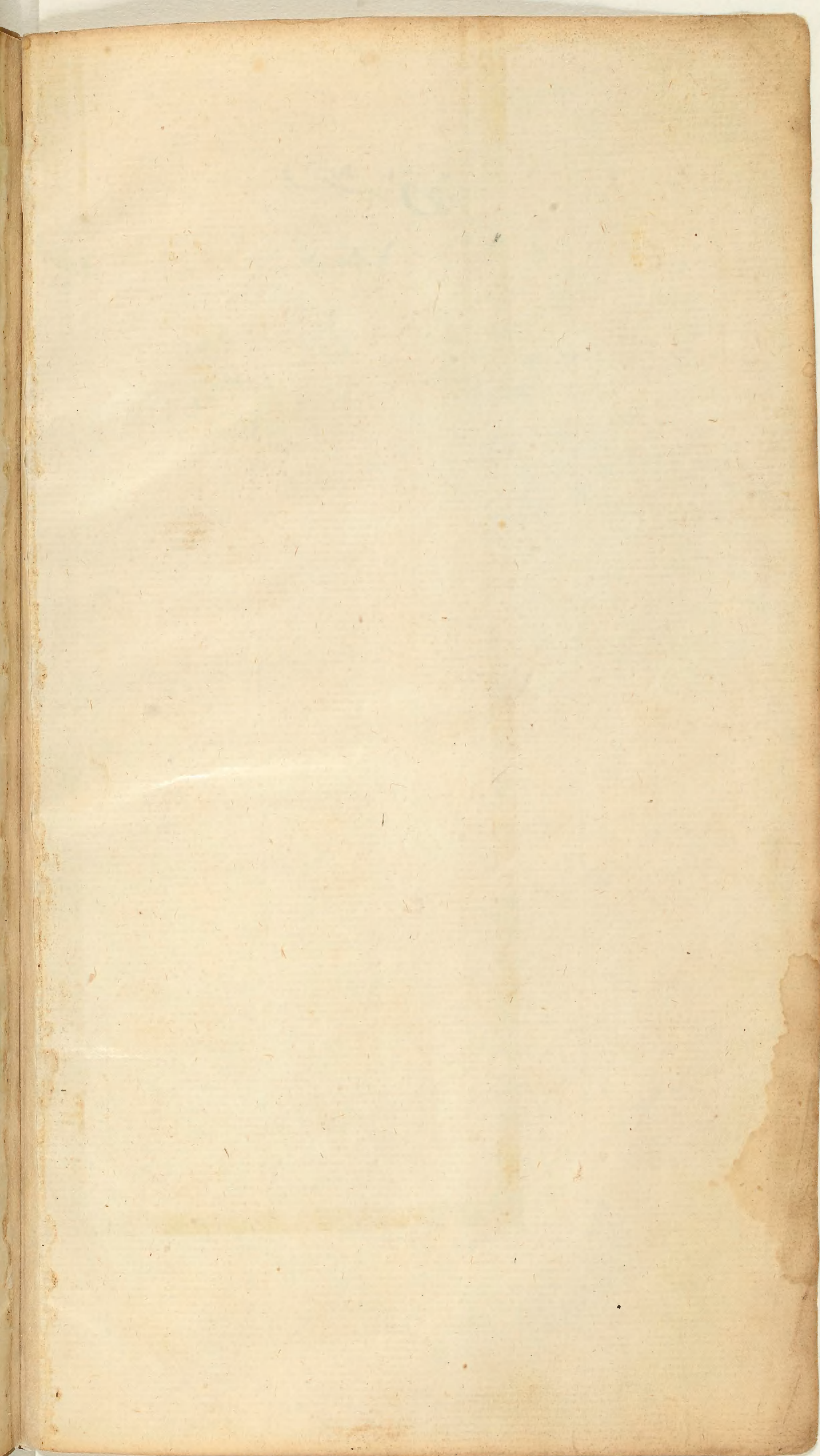
شراق

١٤٥٧

2996

85











حمد و سیاست و شکر بی قیاس ملک الناس در کاهنه که  
 عصرده بر عبد مقبولی سزاوار طلیت ایدوب فرق فرقد  
 شاینی تاج بآبتهاج سلطنت وقامت باهر الاستغاثی  
 خلعت خلافت ایله فرین و محلی و رفعا بعضه فوق  
 بعض فحواسی احتواسی حسبجه قدر بلندترین رفیع  
 و معالی ایلدی و صلا صلات و سلام اول جیب عالی  
 مقام سدر حرام مبین الحلال عن الحرام سیدالانام  
 حضرتنه که ساراع شرع مطهر نکل انحراف ایتمین نرست  
 رؤسلاطین سربعت بناهی فریت باهر ایله مبااهی ایلدی  
 بمن عدل و استفاق ایله نیکو سیر اولندری ذکر جمیل الله متلن  
 و کرامات عالیله ایلله مظهر اغراز ایلدی صلی الله علیه  
 و علی اله و اصحابه المتأدین باد اید **لما بعد** چون راویا





اخبار و حایان آثار اولاد اصحاب عرفان خاندان  
ابیدماد ال عثمان قدس الله تعالى ارواح اسلافهم  
و ابذل فی الاقالیم خلافت اخلافهم مناقب و بیک  
و آثار مرضیه لرئ صاحب ایام اوزده عیان انمشد  
بو حقیر کثیر التقصیر دخی قصد ایتده که مرحوم  
والد د استماع ایتدو کم بعض حکایت و مناقب  
که سلطان جنت مکان فاتح العرب و العجم **سلطان سلیم**  
**خان** علیه الرحمة و الرضوان حضرت لرنه متعلق دریا  
و راست ایچون نکاشته کلاک بدیع السیلت ایدم  
و التي یل شرف قرب خد متلرند مرآسم عبودیتی تکمل  
و مظهریت خطاب مستطاب لیاقت مرتبه سن تحصیل  
ایتمکله بالذات مشاهد ایتدو کی لحوالی حکایت  
و خاطر ده قلاون بعض صحیح اخباری روایت ایلیم  
تا صیغه روزگار ده یاد کار و وسیله جلب دعا  
و رحمت روزگار اوله **مکاتیب** بر کرم مرحوم بالی باشاک



بکری بکشدن متقا علی صالح دیندار بر غریز ابدی  
و بین الناس موقر و معزز اولوب استانبول و بولکشا  
جامع و خیرات حسنی و آرد بر سیما ی صلاهی محسن  
و عبادتله مافوس ابدی حضرت ابوالیوب انصاری  
رضی الله عنه زیارتنه کلوبانکن والد منزله  
حقوق الفت در سینه و اخوت بدینینه اقتضاسیله  
کلوب بر لحظه مضاجت استبدیل حقیر اولزمانده  
ملازم اولمش ایدر مستمع مضاجت ایدر بالی  
باشادیدیکه اول تارنجه که سلطان سلیم انالینی  
زیارته و اختلال احوال عالمه متعلق بعض امور  
سویستمکه سنجاقلری اولاد طره بزوند کلوب ایدند  
دبر و او عز اش کوی دیدکاری محله تحریر و افسانه  
زرا ابله جنک و آشوب دریاشی حرکت کلوب محرم  
حضرتلری دخی معاودت ایلوب کیر و سنجاقلری  
سمتیه مرا جعت غرق من استبدیلر کی ده او تورمش ایدر



فرهاد یاشا و خا بر اولاد احمد یاشا اولز مانده حضو  
لونده ایندی یلر بعضی مصاحبه و مقربینه لوی امور  
سلطنته متعلق مصاحبت ایلوب زمان انکساره  
کوکل اوتق و خاطر اگله مک یوزندن سعادتلو  
بکر تحت نسین اولسه هر بری مزدولته ایلوب  
دور جدید و آثار بختیاری بدید اولسه و بازو  
افتد از یاشا هیله سد دولت سدید اولسه شرق  
وغربی فتح اینسک جمیعت فرزلباشرا و یاستی یاشیده  
وجود لوت آلوب کفاری صحیفه دهر دن ترشیده  
اینسک دیوب سولیسور لوی مرحوم حضرتلری  
سکوت ایلوب کندی عالمینه مشغول ایدیلر  
بو حالتک مراقبه عالمته واردیلر برزمن او یون  
کچی اولدیلر صکر مبارک باشلری قالدروپ بیور  
دیگر که هی درد مندر سلطنت دیوب ایشیدرسن



آنکه نه فائده اول سلطانده نکه سکر طغوز  
بیللق اوله ائسته ائسته دکلر ویرلدی دیو بیوریلر  
والله دردی بوقضیه بفرهاد یاساد دوناخین آخند  
باشادن دخی استماع ایله **حکایت** کیر و حرم  
بالی باشا دیدی اولرمانده که مرحوم حضرتلری  
اول هزیمت عقیده شینا قلرینه معاودت ایتدیلر  
قرم سرحدینه وار دقله نکه تانارخانه عسکری  
ایله استقبال ایله بناسدیلر مقابل کلو رکن  
قیلسدقلرند حان آت باشی جکدی بویه قصد  
ایتدیلکی کچی که مرحوم حضرتلری دخی نفرش ایلدوب  
مرحوم حضرتلر نیک اقیالرینه وار میه بلکه انلر کله  
لو مرحوم حضرتلری دخی نفرش ایلدوب عناد فرستدیلر  
جکدیلر خانه بو حالی کورینجک ایروکلدی مرحوم  
دخی ایرو یوردو دیلر کیر و خاد توقف ایتدی مرحوم



حضرت لری کرو عناقسن اولدیلا اخر ما مولندن  
ما بوش اولوب ایلر و کلدی و آت اوزره مصحف  
اید شدیرو بنا سنوب همعناد وافر و مستوفی  
مصاحبت استبدیلر مرحوم حضرت لری نسلیه یه  
متعلق کلمات سونلدی و انهر امدن ووزرداوا  
مرآنک سلطان احمد طرفه مبلندن غم جملک  
اکو دیلر سکر تا ناکار لشکرینی سزم قوشایر وارو  
فوت قاهره ایله ملک مور و کفر مالک اولک دیک  
مرحوم حضرت لری اقبال و قبول کو ستر مینوب  
نادر میانده خواسته کرد کار حبیب دینوب  
بیوردیلر که بز آرزوی دنیا ایچون وهوای  
ملک ایله اول طرفه وارمیش ایدلر انا مز پر  
و مرض مز من ایله تدبیر ملکدن دنگیر اولغله  
وزرا و امرایه تقویض امور اولنوب اعدای دین  
و دولت هر طرفدن باش قالدر و بجملی لرملا



و هجوم خصوم ايله دولت اختلالى مشاهد اولون  
سائر قنداشلرين ناز و نعيمه مانل اولغله ملافقه  
دوشمن خطر كاهنه دشمن ديوب هر يري اسلحه  
جكمنكله خيانت خاندان كرس و حمايت نام  
ونا موسى ابچون قصدا منتشر ايدك كه واروب  
هم والدمزى زيارت ايدوب صله ايرم و زوهم  
بر مقدار عسكراستيوب اهل خروجي فتح و پنج  
فته اوياشي سيزم زار ملكد د قلع ايدم و ز  
اركان دولت مساكده مباحده ايدوب  
طبع تلغ و تحت تحمى ايله ارامه حائل و دفعه  
مانل اولديلر مقدنه ايسه ظهور ايد عسك  
جكوب تاخر اوز رينه يورومك بن دوشمن دي  
جواب و يزد يلا و تاقل رينه كلد كد يورد يلا كه  
خاتن بن بويله سويلدي بر تقدير كه بن طمغه  
اولسودخى نشاند خاتن اولغى نجه اختيار ايلور



۵۱  
و اول سلطنت کن نه حظ ایلر ز با خصوص  
ایا و اجداد مزفع ایندی کی ممالک محروسه فی  
بامال خیول سیول مثال نانا نایعا کارایا غر مملکت  
اجاق خطا ایدی کی ظاهر می دکللا سلطنت  
مطلق اولسه دخی فسر بیلله بعون الله میسر در  
تاتار آمداد نه حاجت یوق ددی لر صکره ضیافت  
ایلدی کیر و بومعنا بی اشراف اتمش و قرین ویر  
مکی رجا ایلش مساعده بیور مدیلر بو حکایت  
مرحوم حضرت تلمنیک نیجه حصال خمیده و مناب  
بستدیده لوی ظاهر اولور اولاصیر و تانیانوکل  
و ثلثا علوهت و وقار و رابعاً عاقبت اندیشه  
و خامساً رغایت نام و ناموس سلطنت و سادساً  
محافظة رعیت و سابعاً خلوص نیت و ثامناً شجاعت  
و شهامت و تاسعاً حسن تدبیر و فراست و عتلاً  
انالی رایله و آق اولان مقابله غیر اختیار نه



رضای ایلده اولدیغی ظاهر اولوب حقه والد مرحوم  
حضرتلریندن قتل ایدر ایددی که بزم خاطرین هرگز  
محاربه و مقابله احتمالی خطور ایتمزدی همان مراد  
برکن مرحوم انا حضرتلرینه ملاقات ایدوب بعض  
احوال سوبیشمکن اوز که دکلدی وزرامنع  
ایتدجه پنچون بزی ملاقات مراد اولورسه انا کوز  
ستری دعوت ایدر ایددی دعوتین ملاقاتضای  
پادشاهی یوقدر دیودفع جواب کوندلر ایددی  
اتفاقا بواشاده خبریمزوغک برطائفه دزبری ایلده  
دو کشر واقع اولوب غوغا یومش بر مرنیه یه وارش  
که اراده آدم دوشمش همکن فتنه قومیش تراورکنک  
اولدی ائلکن آتلا ناک اولوب عسکرایاغ کلو  
قیل و قال قتل و قتال سکنه مؤدی اولدی کوردک  
فتنه غباری باصلقندن قالدی اولمرتبه نصکته  
بزدخی سوار اولدق و مقاتله موقعندن و قوی



اختیار اثمیوب بھی ذدی رہی زاید و مراجعت ایلد  
د نویور د لراندی دیو ایدی **حکایت جدم**  
**حافظ محمد** که عجم پادشاهلرنیک کزیده سی اولان  
یعقوب پادشاهک مر باسی و مقبول و مخصوص  
حافظی اولوب صکره سلطان یعقوب وفات ایلد  
رستم پادشاه تازه پادشاه اولوب دده فری حرم  
الوب مزید التفایله رعایت ایلوب صکره رستم پادشاه  
دخی وفات ایلوب شاهزاده لری فترقی اولغله شاه  
اسمعیل یکنه اناسی احبابی دریلوب خراج ایلوب  
مراد محاربه لردن صکره صاحب خروج استلایلد  
عجم شاهلغی اسماعیله قرار بولنجی مرحوم سلطان  
سلیم علیه الرضوان غم پر خاشقز لباس ایلد و لایق  
عجه آهنگ استکلرنی استماع استکده تبریزده مولانا  
کمال الدین اردبیلی علیه الرحمه خدمت لرنیه واروب  
والدی بیله ایلمش و دعا رجا ایلوب استمداد ایلش



والد ذوات ایدر که نماز عصری شیخه ادا ایتد  
 تلاوت سوره نسم اولند قد شیخ دیدی حق تعالی  
 سنی و اولاد کوی حافظ اوله نته یکم سز کلام حق  
 کما انزل حافظ سز والد ایدر انا م شیخ دیدیکه  
 سلطان روم بوجانبه قدوم او زره در رومال  
 حالینه بمنبر اولوق کورینور شیخ حضرتلری دیدیکه  
 ابر مرد که می آید بخودی خود غی اید ما موردست  
 بآمدن برای تادیب این بدبخت می آید ارواح  
 با او بند خود دهد صلح رتبه است یعنی بوار که  
 کلور کند یکنند کلور مأمور در کلکله بو  
 بدبختی تادیب اینک ایچون جانب حق در کلور ارواح  
 آنکله در کند دخی رتبه و مقام صاحبی در دیدی  
 انا م دیدیکه تادیب ایچون کلور دیو بوردی فکون  
 فصل و نور که هلاک اولمیه شیخ دیدیکه الله اعلم  
 هرمت کلیه میشود اما از میان جتن بدرمی بر دست



مرحوم حضرت نوری جالدر آند اهلانکه کروه نایانکه  
ایدوب سناه کنه جمیع قیل ایلده قاجدی مرحوم  
تبریزه کلوب ارباب کال رعایتنه توجه ایدوب اهل  
سنی دعوت ایتدیلر جدیمز قوللارینی مکرر شهنشاده  
ایکن وصفن ایتیدر لر مشاحضار ایدوب  
قرأت و حسن ادا و صوت و نغمه واردی د بهر  
تأمن مشاهده ایدیلر بحک حافظ محمد یعقوب  
ایشیدر ایدلر سلطان یعقوب مرتاسی بو اولیده  
بو خسه کجش میدر سلوال ایتدیکده اول ایدیکی  
ظاهر اولیجی میل و التفاتلر زیاده اولوب رعایت  
کلیه ایلده بودیا راجلیل الاعتبار کتوروب صکره  
والذوقلارینی بنده کاز صرخصاص ذمه سنه الحاق  
ایدوب شرف قرب دولت خطایر تلیه سرفراز  
ایتدکلر نده برکون قزلباش سفر نده جرباین ایکن  
احوال حکایت بیوررکن دیمشکرکه بزربجانبه



سفر ایتدک که مجرد رای و تدبیر مزایله اوله مامور  
اولمادین بر طرفه توجه ایتشد کله والد ایدر بندگی  
مولانا کمال الدین اردبیلی دنا ایتشد یکم کلامی  
نقل ایلام تصدیق ایدوب بیوردیر که مولانا  
کمال الدین نه صفتلو غریز ایدی دینمکه مولانا  
جلال الدین دوافی نک علم ظاهرده اعظم واعلم  
تلامذه سی اولوب تکمیل علوم ظاهره ایتدکن صکنه  
درویشلکه میل ایدوب طریق تصوفه سالک  
و فنا مرتبه سنه مالک اولوب مفقود صغیر و کبیر  
و محبای کیر و لیدی دایما کنج عبادتک جانش  
و طاعتک مد او متله تفسیر وحدیه موانسرایدی  
اسبابدن تشنه قوم یوب الحق بر تفسیر قاضی سی و بر  
صحیح بخاری سی و آمر ایدی گوشه عبادتک چهار  
علما ار استنک بر مسئله ده شبهه واقع اولوب  
حلندن عاجز او کسه لرا ندره عرض اولند فکری



کله ايله حل ايلرايدى **حكايت والديرديك**  
محمود پادشاه خست مكانك عادتلى بوايديك  
اكثر يايدين مطالعه كتاب ايله اكلوب خواب  
ايتزلدى كاهى بوينده لوسنه اوقى ديوب استماع  
ايلردى كاه احوالى عالمه متعلق كلام بيورر لر  
بركيجه نومر غلبه ايدوب مزاجده دخی فتور اولغيان  
يامغه واروب خوابه وارمشم صباحه دك و برقاج  
كيجه نيو آب اولغله غفلت باضوب وقت فجرده  
بيدار اولوب اراى صلاى صبحد نصكه خدمت  
عليه لوسنه سناپ ايتدم بو كيجه كور نمك نه  
عملك ايلك ديوسوال بيوردير برقاج كيجه بيدار  
اولغله بو كيجه غفلت غلبه ايدوب خدمتدن  
محمود اولمشم ديوجواب و يروبا اعتذار ايتدم  
بيوردير كه ايمدى نه دوش كوردك بيان ايله  
عرضه قابل بر دوش كورمدم ديوجواب و يردم



بیوردیلر بونه سوددر بر کجه بی با تمام نوم ایلده  
کجوروشن دخی واقعه کورمنیه سین به حال کور<sup>لشد</sup>  
دیو بیوردیلر آخر واریدن بزمقدار کلانکن صکر  
کیروتکر از یوزیلر که عبث سویله بهر حال بو کجه  
واقعه کورلشد سویله کتم ایلده بن دخی هر جنده  
فکر ایتد خاطر مه نسنه کلدی که کورمش اولم  
یمین ایتد که بزامه سیرادنسنه کورمدی مبارک  
باشلری صالوب نجب دیو بیوردیلر کجانه کلدی  
دیوتکر از تکرار سوال سببی ندر اوله دیو متحر  
اولدم بر لحظه دن صکر قیواغاسی اوتوردی قیو  
بر مضلحت ایچون بونیدلرین کوندیلر و آرد  
کوردم خزینه دار باشی محمد اغا که صکر بعضی نعت  
سیبیه قتل اولونمشلر وادآمزدده اخوت عقدی  
وآزایدی اوتوردر کیلدرباشی و ساری اغاسی دخی  
عادتلری اوزده اوتوروب سویله شورلر اما قیو<sup>سم</sup>



حسن اغا متحیر بایشن اشاعی صالح مشکوزی  
یاسلی او قوردا کرجه صمت و سکوتی غالب  
صالح متجدد کتیه ایدی اما بو حال اولکی  
حالتی او یماز کورلدی که ظن ایتدی که بر کتیه  
وفات ایتدی اولی اغا حضرتلی قلیک ز غمناک  
و حکمکنمناک کوریلور نه اولی دیتلدی که خیر  
نسنه یوقلدور دیوکتی ایلدی خزینه دار بای  
دیلدی که قرداش اغایه بو کیمجه برو واقعه اولمش  
دخی اول خوابک مسیحی در بر دخی ایتدی ما لله  
تعالی خیر و برکت که دولتلویا دیشاه البته وقو  
کور مشین سؤیله دیومندک لوش عاجز ایتدی  
بهر حال اقدام و ابرام لری بی اصل دکلدا بو  
ارمغاندا حکایت ایلک دیدر اغایه ابرام  
ایتدی که البته رویای بیان ایلکوز اغایسه  
بیانلن قاجنوب اظهارد حجاب ایلوب بنمکی



یوزی قان کنه کارل نه رویاسی اوله که یارشا  
محضرند تفریر اولنمالی اوله کمرایدلک بکا بو  
تکلیفی انیمک دیودکردن ابا ایلدیز ابرام سیدکی  
اغابر جیاسی غالب ادم اولمغله کمرایلیک واز  
کلیک دیویا لوارزدی آخر محمد اغا دیدی نیجه  
سویلر سنن که بز قهر ایتد کلاه مامور اولدی  
اولدنیغور نقل ایتد کتمی خیانت اولمازمی دینجه  
ناجا سنن نهغه سی مهرین آجار و دیر که بویجه  
کورد و مرکه بواشیکند او تور دیغرقا بوی  
عجله و ستاب ایلله دق ایتدیلر نه خبر وار  
دیوایدرو و آردم کورد مرکه قیور جز نیجه آچلیش  
اولد کلور طشه سی کورینوب اما آدم ضعیماز  
نگاه ایتد کورد مرطاش حرم طبلسانی عرب سیما  
سند نورانی اشخاص ایلله مملو آلری بیر اقلی  
و مسلم و مکمل اولوب طور درو قیود یبسنده دت



نورانی کیمنه طور درالرنده بر و سنجاق واردی  
بابایدنک النعمه یادشاهک آق سنجاقی بجا  
ایدکه بیورد میسر نیه کلشوز نبدی بیورد  
دیدم دیدی که بر کوردیکت استخاص اصحاب  
رسول الله بزی حضرت رسول الله کوندوب  
سلیم خانه سلام ایتدی و بیوردی قالفوب  
کلسون که حرمین خدمتی اکا بیوردی و بود  
کسنه که کورد سن بری صدیقی اعظم و بری  
عمر فاروق و بری عثمان ذی النورین و بن که سکنه  
تکلم ایلر علی بن ابی طالب و آرسلم خانه سلام  
سویله دیدی و نظر مده غائب اولد بکادهست  
غلبه ایلدوب غس و لمشم عرقه غرق اولوب  
صباحه دله بنجود یا قوب قالمشم اوغلا ندرتجد  
زمانده معتاد اوزره قالفادیغی خسته لکه حمل  
انبیاء صباح نمازی فوت اولدی اولیج کلونی اویار



منجهون بايسته مندر کوز مندر که صويه دشمنش  
 اضلاوق کی با نور و تجدد لباسی ايجون استيب  
 کوروب او ارق بنی او بار مندر عقم باشمه کليمک  
 عجله ايله قاهوب نماز يتنده اما تمامجه سکون  
 کللی دیوهه سویدوهم بگا ایلرین دخی یاد شاه بیور  
 دخی خدمتی نقل ایدوب بد و نوب حضور شرفلرینه  
 کللیکده اول خدمتی سوال ایتدین تکرار واقعه  
 دن سوال ایدوب بیور دیر که شوسنیک بویجه  
 صباحه دت ایویوب برواقعه کور مدکک عجب  
 کور همان حیوان کی باقوب او یود کی دیدمکه پادشاه  
 واقعه بی بو حسن قولکوز کور مدیسه بر حسن قولکوز  
 دخی کور منس امریکز اولور سه عرض ایدیم بیور دیر  
 سوبله کوره لمر دخی بالتمام فقر منام استدر فقر استیکه  
 مبارک وجه لری قیر مرغه باشلای وار و ف  
 مبارک کوز لرینه یاش کللی اتمام ایدیک بویور دیر



در دمنك صفای مشربوارا بمش سالی نه  
مدح استلجه سن همك بر كسنه بی عباد ایلوب  
کورسك ولی صنور سن دیو سحر نه ایلر ایلک شومیه  
ملح ایتمایمش سن دیو یوردیلرودیدیر که زسکا  
دیمز میوز بزیر جانیه مأمور اولادیر حرکت ایتمای  
مشوز ابا واجداد مزولاندیز بجه مندلر ایلک  
کر آمتری و آرد رایجلر نه همك ز آندرم بکنم  
دیوهضما للنفس یوردیلر اندنصکر عرف  
سفری آندیشه سنی وقوعه کتورمک اسبابیه  
مباشرت ایلدیلر و اولیایه استیکلری تدبیر لرحس  
تدارک لرواریخ عثمانیه ده بو خفیر لقلی ایلایه مسطور  
در حکایت مرخوف و اللدن اینستله شوبله  
روایت ایلر ایلدیکه پادشاه جنت مکن سلطان  
سلیم خان دهنونی توفیق یزدان ایلایه مضر سلطان  
نابود ایلدوب شامه و آرد قدنصکره قطع براری



وطی فیانی ایدوب. آفتاب ایله نابۀ مثال فرعون برتیر لری  
عسکر طرفه پیکر لری ایله طی ایند کلرندک نیچه مرحله  
لرده صوره نام و نشن اولغله احوال رو ابو موسی  
و شکر و طشی بریشاد و منلاقشی اولقد صلقه فوجہ  
ایله و اهب الحاجت درگاهنه مناجات ایدوب  
سهولت اسباب و سیر فتح الباء استلغا بتدیلر  
اتفاق سیم احسن فی حسن رب الارباب فتح باب  
ایدوب اول خشک و یامین برتیر لرده مطر تابعی  
قضای و طر ایندوب بلکه سئلر اولغله عسکر  
ود و آب ریاد و سآذ اولوب کروہ اینوہ اعراب ایله  
برای و جبال و صحاری و تل مال مال اولو اطراف  
عسکر فیروزی دهری احاطہ اتمشدر ایدی و فرصت  
بولدقلرندک اسبآود و آب غارت ایدر لرائدی  
ضرب بر و خذ نک و شمشیر و قنکدر هر اساد  
اولغین باوجود که جموع بحسب ایدیر قریب کلر لرائد



۱۲  
اما عسکرا طرافندن دخی آبر لماز لرایدی حتی حمله  
بر کیمه میری استبایو کنندن بری طلت نیده کبرو  
فالغله عرب غارتشایتمش مکر برصند و کتاب دخی  
بیله صابع اولش بر لطیف خط ایله تاریخ وصف  
اول کتابلرک ایچنده ایمش مرحوم حضرتلری اول  
نسخه یه مائلر اولوب یولده اکلنجه لوی ایمش و اول  
نسخه نکه ضیعنه تأتف بیور مشر و الذ ابدا  
سرای خواجه سی و آرایدی مولانا شمس الدین دیرورد  
متجدد و صالح غریز ایلی سرعت خطی بویله ایلیکه  
اوز کونده بر مصحف شریف یاز آردی کذلک سکر  
طقوز کونده بر دیوان حافظ تمام ایدردی حقیق  
درگاه پادشاهی به آنک سرعت خطی بیاز ایدردی  
بری اکا است کتاب بیور لسه اولزمی بیدر جابرد  
دیو بیور دیلم صرفه اولندقد خواجه لوی  
حلیمی افندی به بیور دیلر که شمس الدین بزم ز تاریخ



وضاف یازسخر اما سرع فوینر اینس قاج کونده  
 یئسندک بلور ملا شمر الدین حلیمی افندی امر سلطان  
 نقل ایتدکده یکریمی بش کورن مهلت المشر وحلیمی  
 افندیك منزله ساکن اولغین ملا قاته کلدر خوجه  
 افندییه بوئشجه ملا شمر الدین ایله آشنا اولد  
 آنک حجره سنله ارام ایتکله شغلنه مانع اولد فکر  
 ایچون حجره سی قیوسن اوستدن کلیدیوب  
 ایچرودن مند الیوب سرعتله کاتبه مشغول ایکن  
 ناکاهنگاه ایدوب یاننده برکسنه او توردر کوردر  
 وخوف غلبه ایدوب اول غریز اظهار انبساط ایدوب  
 دیزینه یاقشوب لا تحف نحن منک جناتک للزیارة  
 قورقغه نزدیکی سنک کتی بر آدمز سنی زیارتک کلدک  
 ملا شمر الدین کوردرکه قیولر مقفل وینجر لوتیوردی  
 نیله ناظر بر کین جک فرجه یوق بیلورکه رجال غیب  
 کتابی بر اغوب مصاحبه جکرا و لا سوال ایدرکه دیار



۱۷  
عرب با کتّمافتح و شجرا و نور محروسه علمانیّه  
ملحق اولومی یوحسه بعد العود کبر و مراکسه یه  
آخر طائفه استبلا ایدله لرمی دیدی سلیم خان <sup>نخستین</sup>  
مأمور اولوب کلشدر خدمت حرمین اکا و نسلنه  
نغوض اولندی بافتح اولنماز می و شجری میسر اولما  
می شمدی سلاطین اسلامیه اراسینک منظور  
نظر حق اولان آل عثماندا سلیم خان دخی دائره اولیا  
طشهر دکلا صاحب طبقه در دیدی **راوی حکما**  
**مولانا شمس الدین** دیدی دمه مدت سلطنتی  
بولور می دیدیکه اوج ملکی وارد رمنزنده ساکن  
اولدیغم حلیمی افندیک عاقبت حالندن سوال الید  
بجز شامده قالور دیدی دیدیکه بنم و فائمه زمانه  
اولور دیدیکه کنی کنی و فاتی زمانه بملک عاتد  
اللهه مخالف و ماتلادی فخر بابی ارض حقوت  
دیده رجال غیب اطلع حق ایلله و آقفا اولسه



جائز احسان ايدك بنی کا ايدك دیدی که  
العلم عند الله چونکه ابرام ایدرسن سرخی  
حلیم جلی ایلہ برکون ده وقات ایدو بر جان  
دخی یله کرجه جیقوب او جکرات دخی نمازنده  
سلیم خان بالذات حاضر اولور دیدی اندن صکه  
قوتیندن بر عرقه جقارو بو سلیم خانه هدیه  
مزد راصال اید سن بر دخی جقارو دیدیکه  
بونی حلیم جلی به ویر سن دیدیکه یا بکا بر باد  
کارنکر احسان ایتمی سز دیدی سکا آسنه  
حاضر ایتمد اکر ایستگاه ایتم سن با شمد کی عرقه  
ویریم دیدی بر دخی رغبت کوشتردم باشند  
عرقه سن بکا و پروردی قطع کلام ایدیمک  
دیدیکه اکتب خطی اظطررعه کتابتک یا زنجیه عت  
کتابتک وار کوره نیم بزخی امرینه امثال ایتمده  
بامدن غائب اولدی کورد مراستا غید نیل اوزده



۱۶  
یور یوب کیدلجا قظر مدن غائب اولنجه باوق  
غائب اولیجوق رقت غلبه ایلوب بکا ایله اولکون  
واله وحیران اولامیدی والدیدی کورمه  
شمس الدین خلیفه عادی اوزره تعلیمه کلامه  
بکا خبر کوندوب آنلر ملاقاتلا زمر کلمشد  
سویله جک خبر واردر دیمیش بر دخی  
ملاقا اولامسر کدشتی تفصیل حکایت  
ایلدی و عرقیه لی و یروب ایصالین رجا ایلد  
بنر دخی طغری حضور یور بادشاهی به وارون  
نقل قصه بر خسته استلر هدیه اولان عرقیه  
تسلیم ایلدیجک آلوب شیم استدی یوردیدر که  
بر حال وارکی باکند و سنه فنه ویر مسمی یاد  
ایتمدی دیدر واروب سوآل استدم دیدیکه  
حلیمی اقتداییه بر عرقیه دخی ویر مستدلانی  
دخی ایلتوب عرض استدل بکا ویر دیکر لوجه



البته طلب بیور در لُوسه کُورَه نیم دیدی حلیمی افندیک  
 عرفیه سن دخی ایلندشم ایلدوب بر زمان تفکر دین  
 صکره با کند و سینه ته ویر مسر دیوسلوال ایلند  
 کهنه ایشد ایلد بیور دیند دخی کو کجک واروب  
 کوردن آنی مستوفی ایشتم ایلدوب مبارک  
 جشم لرنیه اسنک کلوب بر آیمه فایحه سندن  
 تمام متأثر اولدیلر و بوی حال وارد یوب کلان  
 نصیق بیور دیلر مسالو الیه مولانا **شمس الدین**  
**تاریخ و صفات** مدت معهوده ده تمام ایلدوب  
 کورد و کدنصرم بن دخی رجا ایشد که بکا امام  
 جزیری نیک حصن حصین کاتبی یان و عده ایلد  
 اقامت مضر دین معاودت زمانی اولمغین کوچ یراغنه  
 مشغول اولمغله معوق اولمش موکب ظفر رهبر بادشاه  
 مضر دین شامه توجه ایشد که حلیمی افندی  
 خسته اولدی معالجه اطیّا ارد یا دضعف قوتد



۵۶  
او ز که نشنه انتاج ایندی بو حال ایله سنامه  
و آریلدی حلیمی افندیك مرضی مستدو عرضی مستد  
اولیحق مرخو باد سناه درویش نو از علم و صلاح  
اهل با عز از معناد شریفی اولغین حلیمی افندیك  
زیارینه و آردیلر بواشاده **ملا شمس الدین** تبریز  
کلوب دیدیکه اشته اولغیزك حلیمی افندی  
حقینده گفتاری دآست اوله کی اطبا ما یوسامتا  
بنیم اجداد اصلا تغیر و انحراف یوق لکن سیرت اینچون  
شروع ایندی کیم حصن حصینک اتمامی میسر اولماز  
بنیم حصن حصین سیرت اولسون دیو وصیت  
ایلدوب و داغ ایندی ارته سی بر ورقه جیک یازوب  
کوند مرکه صداع مفطر عارض اولدی غریزك  
سوزی اوله کی آخرت حقن حلال ایلدوب دعا یخیر  
فراموش اتمیه شریف هر حصن حصین سیرت  
اولسون او چیخی کوند حلیمی حلیمی وفات ایلدوب



منه شمس الدین دخی اول کوند متوفی اولدی  
وسرای پادشاهیده دخی بر جوجه وفات ایلوب  
اوج میت معیت ایلده مصلاویه ایلتیوب نماز لرینه  
مرحوم حجت مقام حاضر اولدیلر اول عزیز لک مرحوم  
پادشاه حقنده روحانیتدن بهر یاب اولدقلرینه  
متعلق سولدیکی کلامک حقیقته مرحوم پادشاه  
بوکر امتی دخی مصدق در که مزبور مولانا **شمس الدین**  
**دخی متوفی اولوب** و آردی قالمدیغی جهتلر کتابک  
بیت الماله ضبط اولنوب حضور شریفینه لاق  
اولنلری منظور شریفی اولدقلر حلاکت حص  
حصینی کوروب مبارک اللرنیه الوب بعد النظر  
بند لوسیه باغسلادیلر خصوص کتابه متعلق  
سبقت ایلن معامله معلوم شریفی دکل ایکن  
بوخه کتابک ایچنده خاصه اول کتابی هبه بیه  
تخصیص یوزملری محضر کرامت اولدیغی مشاهد



ایندو مکده فحیم ازین احساس یوردیلر سبب  
 تعجیلدن سوال یور ییچن ماجرای حکایت ایلده  
 امراتفاقی درد یوهضم نفس یوردیلر حلال اول  
 حصر حصین بو حقیر بایته در **حکایت**  
**شاه با احتشامده اولدق قری** ایامده مشایخ  
 وقتدن شیخ محمد بدخشی قدس ستم ایلده حضرت  
 ملا حظه سی ایلده جامع بنی امتیه به غریب یوردیلر  
 شیخ جامع مزبورده مجاور ایلدی پادشاه درویش  
 دوست شیخی زیارته واردی و حلیع مزبورده  
 جمع اولدیلر پادشاه فتح کلام اتمیوب منتظر اولدیکه  
 شیخ بادی اوله ونه صادر اولور کوره شیخ دخی  
 کذلک ساکت اولوب تکلم سلطانه توقفا ایلدی  
 زمکن مجالسه ممتد اولوب طرفینده سکوت ایلده  
 مرور استدو کین رئیس اطباء و صاحب اولان  
 اخی جلی کور یجک فتح کلامه اغار ایدوب هوای



شامه متعلق کلام سونیدی یاد شاه زیاده منقبض  
 و بحضور اولو بی تقریب تکلمند مغیر اولوب  
 کلام بی انجامنی قطع اید و سنجند دعا دیلدیلر شیخ  
 دخی دندی سز منظور نظر لطف الهی و مسلمینک ظهیر  
 و یناهی سز دعا کرم مستجابدد بزد عابی سزدن اومازد  
 یاد شاه مرحوم تکرار التماس دعا ایتدیلر شیخ دخی  
 امثال امر اید و دعا ایلدی آندک و داع ایتدیلر  
 صکر مصر یوردقلند بر کجه عالم مثالده کور مشلر  
 که شیخ بر کینک کیونبا و زردن قوشاق باغلیوب  
 کلش و یاد شاه ایلده و داع ایلش ابرته واقعه لری  
 بوینده لرینه نقل یوردیلر حقیر کستا خلق ایدوب  
 قعیرده دیمشکه شیخ دحلتنه دلائت ایلد  
 مجاور کج خول اولان پیر فانیلک سفری آخرت  
 سفری ووداعلی اول سفرک و داعی اولق کورینور  
 دیدکن یوردیلرکه وقوع رؤیا قعیرنه تابع ایلدن



بلرمی سن اکر شیخه بر حال اولور سه سئک قعیر  
تارینک حمل ایره رز نادیه مستحق اولدک بر دخی  
سرمسار اولد ایشته سی خواجه حلبی اقلدی  
بیوردیلر که حسینخان نادیه مستحق اولدی  
واقعہ قعیر نه اولجوماقلدی اکر شیخه بر حال اولور<sup>سه</sup>  
نه جو آشورورین دخی دیدمکه بادشاهم لیلہ واقعہ  
ایک نه کجه سی ایلدی قید اولسون کوره لور اکر شیخه  
بر حال اولسن ایسه رؤیا کجه سندز مقدم مید  
مؤخر میدر مقدم ایسه قعیر مقابلہ سند جا<sup>ثقف</sup>  
وا حسانه مستحق اولور اکر مؤخر حقار سه نهک  
نادیه فرما زن بیوریلہ وکلامی قبول ایلدی بونک  
وجہ و آردیو بیوردیلر و خط شریف لری ایلہ تاریخ  
رؤیا کتبا بتدیلر بر قاج کوندن صکره شامک  
بعض عروض و مکاتبا ایلہ اوله کلوب شبنم دخی  
عالم رحلتک یازمسلر و حال اختصارندک اعیان و انوار



شامه نصیح و وصیت را بدو ب سلاطین و اعمام  
مناقب و محاسن برین تعداد و اهل شام صوب  
اطاعت و انقیاد لرینه ارشاد ایدوب دیمش که  
ای اهل شام بوسلطان با احتشام که بوممالکه  
رب العزت کوند مشدد محض رحمت حققد که  
چرا کسه النذر سنی خلاص ایدی و نظر رحمت  
الهی سینه فعلق ایتمش که بوبادشاه نیکو سیر سینه  
وآلی ایدی ذنهار الفذنهار جنب اطاعت کون  
بیج اولیه سز و بنم دعا و سلامی و محبت و بیامی  
اول بادشاه عالیجاهه عرض اید سز دیو توصیه  
المشرویند و نصیحه مشتمل بر دعا نامه یا زوب مهر  
بو وصیت نامه می دخی حضور پور نور لرینه ایصال  
اید سز دیمش مکتوبی درگاه بادشاهی به تسلیم  
اید بک سعادتله ایچ و کلوب جلیمی اقدیدی دعوت  
بوردیلر که کوردکی قعیرک نتیجه سن اول غریز



صفات وفات ایلش بن دخی دیدر دولتو  
بادشاه باقی اوله امانارنج و قابیری نجه تعین  
اولمش تبسم بیورو مکتولی ال اوفی دیو بیور  
دیر حساب ایندک راست لیلہ وفات ایلہ  
لیلہ رؤیا بر جقدی حلیی افندی دیکه حسنا  
قولکز جاتر ید مسیح اولدی وصفای مشرب  
لطیفی بنی استخوان ایدوب دعا لر ایلدی  
**والد ایدز ایدی بومقوله رؤیای صالحه لی که**  
عینی ایلہ آنری ظهور ایددی کثیر الوقوع ایدک  
نجه سی دخی خاطر کن کمتند وصفای قلب  
شریفی برد رجه ده ایدیکه صحیفه بومه  
غدی مشاهد ایتک دوشرا ایدی روح الله  
روحه و قر فی غرق الجنان فوجه مصر دیار آندک  
زمان وقفندی مستاد بویحق ارکان واعیان  
واصحاح دیوان وطن اصلیرینه میل و آرزو ایدک



آب و هوای دومی یازاید و بخترا بدو اولدیر  
 بعضی اشرف مرحوم کمال پاشا از آردیه که اولم<sup>ند</sup>  
 اناطولی قاضی عسکری ایدی و صاحب دکن  
 سنه **مرحوم پادشاه حضرت تلی** زیاده مائل  
 ایدی و عضرند فرید و در کارند و حیدلین  
 دیدیلر که نیمه یه دت بود یار غریبه کربت  
 حکمران و ملازمی که پادشاه جهان بناهی رومه  
 ترغیب و اول مرزو بومه میل استدر کلمات ترتیب  
 ایلیه سزیر کون مرحوم حضرت تلی ایله مسارالیه  
 ملاهم عنان اولوب مصاحب ایدر کن ایله نه  
 سوز کله جی و آردیو سوال بیوردیلر ملاودیکه  
 پادشاهم یولده کلور کن لشکر خلق نیلک طوآر  
 لوبنی صوآرد کن ایستد برسی برتور کی جاغریو  
 قطعہ بی او قور که **قطعہ** نموز قالدی بزم ملک  
 عرب **نیمه** بر طوره و زنا و حلبده **جهان**



خلق تو عیش و طرب ده • کل انخی کیده لمر و مولدینیه •  
مرحوم حضرت تهرینه زیاده خوش کلوب مقر خلا  
فتدرینه معاودت لری اظهار سیور دیور سمند کیو  
بونده توقف اقتضا ایدد امور دخی قالمدی •  
مراجعت ایلر و زیور دیور دیلر • ملا بولطفیه دن  
صکره برکون هفت آنک شرفن احراز ایدوب مکالمه  
ایدر کن **مرحوم یاد شاه** ستوال ایتدی که **مرحوم**  
ملا لطفی سرت او سادیکز ایش علم و فضلی معرف  
ایک قلنه باعثه اولدی ملا دیشر که حسد اقران  
بلد سینه او غرادی لطیف طبع و بذله کوی نادره  
سویلیجی کسینه ایدی اگر ناسی طونادر ایدی اول جسته  
عدوسی جو غالب غالب اولدیر افرا ایله هلاکته  
سعی ایتدی ملا لطفی نک شو خلق بر مرتبه ده ایدیکه  
کاهی بعض لطیفه لره اختراع ایلر ایدی ایشیدن  
اختراع اولماسین کارن ایتیوب واقع صانور لری



دید که بادشاه فریدوسر اشیا دخی بیوردیلر که  
یا سزدخی استادیکزکی بویله لطیفه سولیه فرقی  
که واقع ظن اولنه **ملا مرحوم دیدی** کج کون بز نوتی  
صاوردق شمدی یولداشم دعا جکن دوشدی آندریس  
**مرحوم بادشاه** بیوردیکه یوخسه اول کونکه قطعه  
بدیهه یایدی ملا دخی فراست صادق بادشاهی  
شهادت ایتدی کجی ددیوسلا ملای منزله کلدکن  
ملا به بیوز فلوری انعام کوندیلر **حکایت**  
**علای عجم مولانا حکیم شاه محمد** که حذاق ایتباند  
مولفات و مصنفات کثیره صاحبی در خوش صحبت نادر  
کوی کساد مشرب صاف دل کمسنه ایددی و سلطان  
بایزید خان علیه الرحمة والرضوان عهد مرعی  
اولوب و طیفه سی یوزیکری ایجه ایددی کاه رکاب  
یادشاهی به هم عنان اولوب سرف صحبتلرندن بجهرت  
اولوردی برکون **رکاکامینا ایله** مستعد اولوب



شرف خطاب مستطاب لرندن سرافراز اولد قده  
بیور دیلرکه حکیم بو کجه قده ایدک حکیم دیدی  
بادشاهم میرا خور احمد اغا قو لکزاوند ایدک  
احمد اغا دیدکی مصرده خاین اولان احمد یاساد که  
هم مصاحب ایدی وهم دایه لوی قری صرمنده ایدک  
**وقد یحیی تکلف بنده لوی ایدی** بیور مندر که دخی  
کیمروار ایدی بادشاهم صحبت خاص ایدی بعض  
ظفاوار ایدی اخخی جلی دخی اوندک ایدی مهدی  
کاودخی آندک ایدی حتی مهدی کاوک اوکی اوغلی  
میرزا علی دخی آندک ایدی مکر میرزا علی دیدکری  
جوکن زیاده صاحب جمال وحشده بیمثال ایتمش  
حتی اخخی جلی جوق تربیه لوی ایدوب بر قاج کره قصد  
ایتمش که سرای خدامنه الحاق بیوره لوی **مرحوم حضرت**  
**توجه بیور مندر حکیم** شاه محمد میرزا علی بی باد آیدک  
اخخی جلی نک مطلق ظنی ترویج ملاحظه سیله دیشر که



بادشاهم بلور که اول ماه باره کاواوندن نیر خندت  
باشاهی به شایسته جواند بادشاه حضرتلری فی القور  
بیورد لر که فجب حکمت شناسن کچر سن بلور می سن که  
خانه شرق ماه برج کاودر حکیم بولبند جوابی استماع  
ایدی بک رقص و سماع اینملر اولور بی اختیار آتند  
اینوب قرآن طبیعت شومردیوب بادشاهلک  
اوزنکوسن بوس ایلو بکیر و بندید بر آزدخی مصاحبه  
حکمر حکیم ایدر **بادشاهم غریبان بر صاحب**  
معرفت کیمشنه کلشد بر بقصیده جکی وارد زفرها  
اولور سه اوقویا نیم اوقود یوب بیوردیلر بر قاج  
بیت اوقود قل بیورد لر که حکیم نامعقول سوله  
بوشعر سنک کلامکه بگزهیج دکل جائن ایچون  
سن سولیش سن کورر که انکار فائد ایتمز ایدر که  
بادشاهم والله کرجک بیوزر بر فقیر ایدی نه تقرب  
ایله جرایده حکم بلدم **آنک دیندن** بوقصیده تی



۱۸  
نظم آیتده هر آرا فرین فهم و تشخیص باد شاقی  
دیدی باد شاه حضرتلری دخی بر مقدار آلتون  
حکیمه انعام ایدوب بر مقدار دخی اول فقیر لاجور  
احسان بیوردیلر سعادته سریر سلطنته کلده  
بیوزدیلر که کوره اخی نک تربیه استدی که نه معقوله  
نسنه ایمنش نقل مجانس اولوب شونده بونده کون  
اوغلانی استر که هر مخم کتون شویله بر تابالغ ونجه  
کچر اما خام انیدر ایمنش **حکایت برکون دریا**  
**کنارنده سلطان سلیم کوشکی دیمکله مشهور**  
اولان کوشکی بنا ایلد لایکن باغچه یه اینوب  
قصری سیرم بیوردیلر مکر نقاشلر نقشه مشغول  
ایلدیلر بیر مصور **محمود سلطان محمد** حضرتلر نیک  
سکلموز و ندرینی تصور بر اتمیش ادا سوز کوروب  
الوب محضر بادشاهی به کوردی بر ائشاده کورد  
که اخی جلی بعض کیمسه لری ادا آب صحبت ملوک



رعایت کنند قصور ایله یاد ایدوب خدمت ملوکه  
 محافظت ادب لزومنه متعلق کلام ایلر ایدی  
 و کندایی **بایزید خان** خدمت لرینده دخی مصائب  
 اولوب قدیمی تدبیر اولمغله اذ آن خدمته واقف  
 و دقایق صحتہ غار کچوردی دلسوز تصویر  
 نظر یاد شاهی به عرض ایدیلجک فی الحال **مرحوم سلطان**  
**محمد حضرتلری** تصویر ایتک انتمش اتمان بکرده  
 ممش مرحوم بزی حال طقوله تیزده مبارک دیزلری  
 اوستنه المشر در صورت شریفی خیالیده در طوق  
 برونی ایدیلر بونقاش تمام بکرده ممش دیوب انخی حلی  
 بیوردیلر که سندخی مرحوم عهده ایرینوب آنلری  
 کور ممش سن کوره دیوب الینه وریجک سبقت لسانه  
 نه مناسبت مهمل الیش دیو تعبیر ایلدی والد ایلد  
 بنایاق اوزره فرسولنده طور زدمینده لونه باق  
 تبسم ایلدیلر و هم نسنه بیورمادیلر صکر برکنه نك



منزل و ارتفاعی وصفند شویله ادا نندیکه ساری  
عامر آیاغی آلتند در بوند دخی مبارک با ندر  
قالدو بو قولرینه نگاه ایلدیر کتدو کی بیوردیر  
که من غیر اخاه بدنبیلمت حتی بر یکبه حدیثه  
عجب مظهر اولدی ایلره دخل ایدو کندو سنی دقیقه  
سناسر عذابت کی مقابله سنده بر ساعتی ایکی  
خطا ایلدی دیو بیوردیر **حکایت بر کون** دیواندن  
ایچرو غضبناک کلوب بتدیل جامه ایتمدین غضب  
برزمان ایچرو صفه ده طولا نوب حرکت بیوردیر  
اکثر یا غضبندی زماننده او یله ایدلردی آخر بیور  
دیگر که هله فرهاد فرهاد اسکندری حمایت ایدو  
قوردرسن ان شاء الله بر یکوزه قاز شو اصلد یغز  
زمانده کوز یله که حمایت نه فائده ایدمک فرهاد  
بادشاه اسکندری جلیتی که اول زمانده کتابدن ایدی  
صخره عظیم القلذ دفتر دار اولسند داما حایت ایدر



وصحت دیرینه حقن رعایه آنی صیانت ایلردی  
 اول کون دخی اویله واقع اولوب کلامی غرضه بنی  
 کورمکین بیحضور اولمشلر هم بیوردقلری کی صکره  
 بهشت مکان سلطان سلیمان عهدنده فرهاد  
 یا شامقوت واسکنند چلی مصیبت اولدی **حکایت**  
**سالو فاندلند** وزرا و ارکان دولت دوسر فتنه  
 توجه سلطانی توجهنه ساعی اولدیلر و اسباب  
 سفرته ارکن کوردیلر بر کون **مرحوم پادشاه حضرتلی**  
 حضرت ابی ایوب انصاری زیارتنه بیوردیلر ایوب  
 قابوسیندن طشره جقلقدن تر شگایتینده طوب  
 آتلا دی سیندن سئوال بیوردقدن قیودان کی سین  
 دریایه صالدیلر آنک شتکی دردیدیلر غیب ایلد  
 کیمک امریله کی صلاد لر دیوب بوینی اورولسون دیو  
 بیور دیلر اینه سی وزرا شفاعت ایلدوب تخلص ایلدیلر  
 لکن وزرایه عتاب کلی ایلد بیوردیلر که بنی کافر کوملته



ایلمتک استرینز اکا دکر می که وار آمدخی فتح  
دسو آراوله سیرک کی تدار کلی وزیر لوالیه فتح  
اولنا جفی دخی معلوم دکا : : ایدر ستر که  
اسبا بنی حضار ایتدیگر : : اکا تمل  
ایلد می بر قلعه یاره سنه بالذات واریلوب فتحده  
عسرت وز حمت فرا و آن حمله اهد استبا فتح حصار  
بار و تلدیج ایلوق ذخیرم بار و تکر وار در جواب ویرک  
دیو خطاب بیورد قلعه و زراته تخر غلبه ایدیک  
مستحضر جواب اولیجی عنف و غضبیه بیورد قلعه  
با سترک تدریکر له قلعه فتحه و آرمق عاقلانه  
حرکتی در وارک تحقیق خبر ایدک و یارین عرض  
ایلک دیو فرما آن بیورد دیر ایزنه سی کلوب دیدیکر که  
درد بجی نهایت بن ایلوق بار و تکر حاضر در بیوردیکر که  
امدی سرتی بن آید دکل اتی آید دخی الا ما زسن  
یدی آید دخی الا ما زسن سکر و طقوز ده الغشه الله



تعالی علم اولور بوند اركله آنده وارلماز هي كسدير نيم  
سفر بوق مكر آخرت ديوب صورت غضب ايله مبارک  
وحملرين وزر آدن جويز دتلي في الواقع اول ائشاده  
ادر نه جانبنده توجه بيور يلوب يولك رحلت ائيدلر  
وصكم عهد سلطان سليمان خان ده طوقورنجي  
آيد فته اولندي **حكايت فاضل روم جامع معارف**  
و علوم سرور ارباب اماده مولا ناکمال پاشا زاده  
عليه الرحمه مرحوم **جنت مقیم سلطان سليم** خاتون  
مناقب عليه لرين بيان صلدند ولا دتلي خنده  
ظهور ايدن حالي يازوب ديشلر دير كه نقانور و  
مقبول الكلامدن منقولدر كه بد اسمك قدوات  
ولا ديني هنگامند بر درویش صاحب كرامت **نظم**  
دلی اسرار حقه ترجائی کلید مخزن راز نهانی **سحر**  
سرای مستغزای قیوسینده بولنوب اولهر سعادتك  
طلوع ایدن جکندن خبر ویر من ایشك بر کو



۱۵۹  
بوخاندن عایشان ال عثمانه بر او غلام طوغیسر  
تبا سیر ضیح دولتی کشتی کی آفاقی منور ایدوب اناسی برینه  
خلافت سریرینه کجوب سلطان اولیسر بدین لطیفه  
بدی برده خال اختر مثال اولسه کرات اول بجز عده  
عالمسان بجز مکسور و مقهور ایدوب کسور لرینه  
ظفر بونسه کرات اولدرویش کرامت منقبتک اشار  
بریشادتی وقوع بولدی مذکور شهر بآزمغفورک  
وجود بر سوری ظهوره کلوب اول ماه برج شاه افق  
سعادتک طلوع استدی نظم بر اسمک بزرگی  
هلاک از نو یافت بیوستن معالی کلی ز نور شکفید  
قالب پاک ویکوتا بنا کتده کوردیلر اولدرویشک  
دیدوکی کنی که ویشیدی خال و آذربایلو که اولد از  
نهاندن خبر وین عزیز کرامتک خالی دکل ایدوکی  
انسانده بر حال و ارجین اول شهر یار کامکار جهان  
لکه طالب اولدی اولدرویش تا جد از دیدوکی



یدی صاحب سریر غالب اولدی **خاتمه قصه**  
**سلیم** سلطان بادرگا ازل فرمازن فرمای لا یسل عما  
یفعل حضرتک حکمت ادریسی مدار عالمی تبدیل و اطوار  
آدمی نوآردن و تحول اوزره ایدوق **مالک الملک**  
میلونیک ایکی چشمه سار مسترالاد رادنگ برندن  
**توئی الملک مرتشک** عذب فراتی و برندن **وتنزع**  
**الملک ممن تشاء** ملح اجازت و از ایستد قضائی  
مخوم و سرقلدی مکتوم و صندوق اعمار اجل معلوم  
خاتمی ایله مخوم در وجودک متشاهی عدم و جب  
دنیا مالی نده دمه بقای بنی آدم ایکی دمد حاکمی  
اینار فنادر و آزه سنی کائنات یوزینه بازومدت  
حیات انسانی غایتک آزاریمشد **نظم** ایکی قابوسی وار  
جهان باغینک برندن کیون بریستدن جبقار  
بنای وجودی فناصری نه کلوشدید انبیه آخر  
بیقاد شربت کام ایله شیرین کام اولندک مذاق



جانی حامد هر عاقبت زهر قهر ايله تلخ و سپهر آمده  
بدتر اولان هلاک اما لی ایکی هفته ده سلخ ابد  
**نظم** اوله بد درختا که غرق که صوکی سلما را و که  
غرق شاه درویش شاد و دل رسته شخه التو  
ضرب الله بوفنا مرحله سند بقا و موت  
بصیرت کوزین یوم قلد سیرنی مهر دین و فاجا  
ایمک دیومرد مر حواره التجا اینکدر **نظم** جرخ دنیا  
قامر اولویدر حادثانه آینه مری یوقلد ماه رؤ  
کبی بقیه آینه غرق اوله سودیر خسارن دنیا به  
صقین نقد عمرین دیندار ویرمک کرکدر آینه  
زال دنیا دامنندن حرص دستک ايله قطع  
هر مثل ویردخی عرض اید طلا و بانه دار دنیا  
بر مسافر خانه در یکم هر زمان رحلت ایلر سه  
بری هونار برهسی جابته بومعالات عبرت انگیز  
ومقدمات حکمت آمیز ترتیب از مقصود اصلی



و غرض کلی سلطان عرب و روم و فرمان فرمای  
ارض و یوم و قهرمان فر و سلطان سلیم خان  
حضرت نیک خاتمه ایام دولتی و سرانجام هنگام  
سلطنتی و جملہ اولاد و غرض خاتمه سید یوسر  
سائیلہ و کلاک بر فر و ش بیانیلہ عبرت بنیان روز  
کان اسماع و اول مصیبت عالمسوز شعلہ سن  
در و ن جانلر دہ ابقاع و الماع انیکدر خلاصہ مقال  
حرقت مال یوم نوال اوزرہ کہ **مرحوم والد حکام**  
**اینداینیکہ** اول شاه پیم سیم سلطان عرب و عجم  
سنہ ست و عشرين و تسعمائہ شعبانندہ دارا  
سلطنہ ادرندہ صوبندہ روانہ اولغی مقر ریلوب  
وزرا و ارکان دیوانی مقدما و ردوی ہماون ہامون  
یویہ لازم اولان احوال و انقال و آفرم و خرابی عکس  
ایلہ مقام معرودہ و منزل موعودہ روانہ قلندیر  
وصاحب صائب دای فرہاد باستانی دکانیادشاہی



ملازمی ابله مباحی ایلدیلر قیلر حلتده برکون مقرر  
سعادتلر اولان قصیر بقصور و دارالستر و لرندن  
جقوب سرای عامه دامتند اولان باغ دکشا  
وراغ سرور افرايه سیرطریق ابله نزول استیلر هرج  
کلکستدن باز کشنه لوی هنگامند بوقسه  
جفا دکن او طهر دن اسلام طهر شریفلرند  
احساس ایتدکلری سوزش و المدن بخار ایلر  
بوند افکنده لویه خطاب ایدق بیوردیلر که  
ارقامه کویا که برخار باتوب آزار و یرد بو حقیق  
استدکه جائز که اشجار باغدن دوشوب بیراهنه  
بند اولمش اوله فرما آن بیوردیلر دشنه کورلسون  
بیوردیلر که جائز ایدی هاند اسکلر جی کوردی  
کرسنی زرتنی کوردی شاه تخت نشین کرسنی اوزره  
او توردی مبارک بقه لرندن الی ادخال ایدوب  
هر چند که فقصر ایتدمنسه بولمادیم مبارک ارقه



غایتک شعر دار اولغین مسح یدایتک کله نشنه  
 احسان ایلد مله قیام ایلدوب بر مقدار کتدکن  
 صکره وجعدن شکایتلرینی تکرار یوردیلر بو کره  
 تکه لون اجوب نظر ایتد میان مودن ناکا کوردی  
 سرمود کلور اغاروب اطرافی سرخ اولمش مسح ایلدیک  
 اینسته اولددیلر نقوله نشنه در دیو سوال یورجق  
 بیان ایتد یوردیلر که بریان صوق بن دخی مستحه  
 و وسطی ایلد کنارینی عمر سیر ایتد اصبعینم میان  
 کال صیلا اوزره بر غده عظیمه ایلد طولدیغ  
 اختیار اولوب سعادتلو بادشاهم بو عظیم دملدد  
 هنوز خاملدد نضیح بولماسر ایکن زده ملک جائز  
 دکلا بر مناسبه هم وضع اولمش کر کلد دیدم  
 مکره فقهه دن اوجکون مقدمه بونبد لری دمل  
 المندن بیقرار اولوب اوج کون بیای شرف خدمتکن  
 محروم اولدیم خاطر شریفلرند عقده اولمش انیس



بوسوزم مقابلہ سندہ طعن و ملاطفہ یوزندن  
بز چلی بکلوز کہ بر جزئی جیاندن او توری جراحہ  
مرجعتا یدہ و زد یدیلر بو حال ایلہ قصر سعادتہ  
حقدیلر اول کجہ وجع واضطر ایلہ احیا الیدیلر ارنہ  
تضییع مادّایمچون حمامہ بیوردیلر بونبدلری  
حاضر بولنمادیغی فرصت ییلوب مخصوص دلاکاری  
اولان حسن نام بند لرنہ محکم صقدوب  
زده لشر حمامدن کلکده خاکیا لرنہ یوز سور  
بیوردیلر کہ **حسن خان سوزک ایلہ** عمل ایتدک  
اما کندری هلاک ایتدک قضا ما جرایدیک  
عقلم کیمتوا اولدی و آردقده اولماده جاده اعتدالک  
جقوب طغییک بولدی چون غمرهایون مقر  
اولسیدی تا خیر اتمیوب بو حال ایلہ سمندولته  
سوار اولوب سبکبارا درنده سفرین اختیار بیور  
دیلر و تانی شعبانده میان سیر زاده منصوب



اولان خیام کردن قیامی عز و نزول لرله مشرف  
ایلدیلر واردجه اول مرض حائل حلتی سسته مائل  
وعلاج ایله قبولی بینده حائل اولوب او حراج بی علاج  
اندماج بولدی نهال نازی بتوردی برکل اوکلک  
اکلاما شد بلبلنه کلیم خارکی جان خیر آسی اوکلک  
کل کل اولوردی فرآشی **نظم** جنت اریدنه آتین  
کل **دل** و جان بیلینی ایلدی کل **شب** و روز  
ایتمز ایدی برده رآفر **علاج** اولماز ایدی  
عارضه رآفر **جود** قرینده صرت کوی نامنزله  
زمان سابقه سائق تقدیر سوقیله والد سعید  
**مرحوم سلطان بایزید** حضرت لرله اول بوم شویله  
بی اختیار کارزار اولمشیدی نزول یورد قلرند  
عرض مرض جوهر ذات ملک صفات لرینه بروجه  
مسولی اولدیکه سلطان طبیعتک ولایت بدلتک  
فساد موادنی اقتدار قالمدی ناجار اول منزلده



۵۵  
اقامت و قرار اختیار بیورلدی مقدما اذرنده  
و آرا آن ارکاندن وزیر اعظم پیری یاسنا  
و مصطفی یاسنا و بکلرکی احمد یاسنا اردوی  
هایونه دعوت اولندی شرف و ضول حصول  
بولیون قلوب ناسدن شبهه غبارین ازاله ایچون  
فرمان قضا جریان موجب عقیده آن ایدوی  
توزیع مناصب و تزییع مراتب ایلدیلر و اظهار انار  
سور ایلله حزن نهفته لرین مستور ایلدیلر  
و ایکی آی مقداری اولنزلده آلف آلام ایلله  
ارام اولندی بوملته عسکرمیانته هزار  
کونه جز سبوع بولوب حرکات نایسته لری علامی  
ظهور بولچون ورز آی ستوده رای **مرحوم والد**  
**خبر کوندوب** شاه سقر آن ابرازنه جاره تدار  
کک لزومنی علام ایدیجک مرحوم والدخی  
لطف ادا ایلله عسکر جمال شریف لری مشاهد



اشتیاق قرین عرض ایدوب هزار آن تضرع ایله  
اوتاغ هایون اوکنه چقار دیلر وبر مقدار کرسی  
باعتکین وقار اوزره قرار ایدوب حدامسند  
سیده مقامه عرض جمال و تدر حواطر سیاهی  
قرین زوال استیکدن فکرم کیر و مقترش ثقل رتبه  
رجوع بیوردیلر و روم الی بکر یکسی احمد یاشلی  
که مصر حاکمی لیکن اظهار خیانت ایدوب مقتول  
اولسند حفظ اسرار اقتداری اولدیغی جهت  
ادرنه محافظتی بهانه سیله اول طرفه روانه  
ایلدیلر و حاج مزاجلر نیک انکساری قابل خبر  
و علاج اولدیغی جهتدن بازار برآز آرمشده  
مساعی انتفاع علاج روح بدبر اولیوب افاده  
عرض و ازاله عرض ایتیمک اول جرح عظیمک دهان  
باز اولغله مرهم قوطولری بسته و دست امید معالین  
سکسته اولوب طوطی روح بر قوطولی اول



۵۹  
رحمة نفس جسدی که طلسم کجیّه حیا ابدی  
عالم بالا به پرواز ایتکه اغار ایدوب سنه نریون  
سوالک لیلّه ناسعه سنه بو خاکدان بر لایمک  
روضه دار السلام صوبه غرام ایلدی

**نظم** باغ ذفرات طرفه حالی وارد **سیب**  
و آناری ناردن **آند** باقی قالماسند بر احد  
هر کسک آخر مقامی در احد **ذکر تفصیل رحلت آن**  
**شاه** مدت مرض لرینده والد مرحوم شرفه تخت نشاند  
بر آن محروم اولیوب کجه لوصیا حله دک شمع  
وش سوز درون ایلله قرضولنده طور ردی  
و خدمتند فرغ فرضنده امر عالیه بستر  
یاندک او تودردی و جرأ حله وجه مباشرت  
استدیکه هنگامه دوستنه استناد و گاه  
جرأ خلوصتته ناظر ایدوب اکا اعتماد بیوررلوک  
وتلووت تلقین لوازمی آنک غیری بر احد آدا



اینما مسئلہ و نفس آخرتہ دے بر نفس حضور و  
 کتمہ مسئلہ حتی مرحوم ایددیکہ حالت اختصار  
 بو حقیر خطا ایدوب بیوردیلرکہ **حسن خان**  
**نه حالدر** بن بند لری دخی استیلمکہ سلطانم جناب  
 حقہ توجہ ایدوب الله ایلہ اولہ جو زماندر  
 بیوردیلرکہ بزی بونجه زماندن بری کیمکله بلور  
 دیک جناب حقہ توجہ مندره قصوری فهم  
 استیک بندخی استیلم خاساکه ذکر جماعتن بر زمان  
 غفور مشاهدہ ایتمش اولامکن بوزمان غیری ازمانه  
 بکرم مدیکی جهتدن احتیاطاً جساد ایلدر لحظه  
 صکره سورة یسن تلاوت ایلہ دیوفرمان بیوردیلر  
 امرهایونلری موجبی اوزره برکرم ختم یسن استیلم بیلہ  
 مجہ تلاوت بیوردیلرکرم ثانیہ ده **سلامتو لا من رب**  
**رجیم** آیتنه کلکده کوردمرکہ شفعه شریفی آیت  
 مزبور تلاوت بیلہ حرکت ایدز اول جیندن مسجده



۳۰  
بمخاری ابله در آرایدوب بقیه صابع منبر که لوت  
خم یوروب کوزین یومدی تماشای جهانند  
فراغت بولدی غوغائی زمانند بدویدلری  
الده اولوب ساعد شرفلرین مسز و بنضلرین حسن  
ایتمشده سقوط بنضه واقف اولیج اول حینده  
لازم اولان خدماتی ادابه شروع ایتدیر رئیس  
اطباء علی جلی حاضر و بحقیق افعالیته ناظر ایدی  
اقدامی کوریک هنوز حیات بقید رنج اقدام ایدن  
**دیوانکاری اظهاری ایدیک** ایتدیر که بو استانه  
جین سائی اولدیغم دمن الی الاخر ولی نعمتم  
خدمتدن بر لحظه روگردان اولما مسیم بو هنکا  
مک خدمت لازمه سی بودر حکومت طبابت زمان  
یکجوب کتدی و کوه مقصود الدن کتدی لازم  
اولان خدمتی ادا ایتدیر کدنصکره کوردیر که خواص  
خدمت کر به وزیرای مسلکته جاری اولوب نوحه



بلند آیتش لرغ صوٲ علامت تفرق قوت اولغین  
مباراکه مسموع اولوب سبب انکشاف سرستور  
اوله دیوب منعلربنه بضدی استیم برقا جن اسکات  
تند که برقا جن اغاز ایلدیلر و قفسین ناله به مساز  
ایلدیلر کوردما اول خاملر ازار امانیمز لو بو حقیر  
زینتی ایل اوطه باستیلر ضمیمه منصبی قلنا  
سیلمان اغایی که صکره وزیر اعظم ولسلد مختص  
استیمکه اسکان خدام اید اولر نمانده اغای مزبور  
**خرینه دارباشی اید** حال منوال اوزره اولیحق قو  
و آهمه سی غلبه ایدوب خوف ایتمش که یکجری طاقه  
خبردار اولوب خرینه عامر به دست درازلق  
اید لوب خوفله باب هایونه وارمش که وزرایه  
اعلام حال ایدوب برای ذمت اید اعانک قیوبه  
وارد نغدنز آگاه اولیحق نیه وارد بغن تقریر ایدوب  
هماندر اول طرفه ستاب استیم کوردیمکه قیوده طور



و برقاج کیمنه فانوس ایله شتابکتانز کیددلو  
بوندن نیدر سز و یولدا شلر ضبطندنیمچون اهل الیرس  
دیدم ایتدیکه سنک نه باکک واردر بونجه خراک  
محافظتی بنم عهدند دیر ضرر مرتب اولورسه  
مظهر موأخذ و عتاب بن اولور دوقوجیلر کتدا  
سنی وزر آیه کوندردیمکه کلوب خدمت لایمه لرن  
اذا ایدک لرنبدخی مصیبت تکررندلن خلاصه لور  
ندیرنیک فساد یلج و عنادی کبی حیر اضلادن  
بیرق اولغین خطا سنی بیانه مشغول اولوب  
**قوجیلر اغاسی آردنجه** روان اولدم و اغا ختری  
بر لحظه توقف ایدک دیوجا غر و صومئدن بیدر  
بیلجک بقطیم کتان دو نوب نه یور رشردیدی  
مزبور کتد قبل یعوب ایدی کار داز و مهاز کیمنه  
ایدی قریب کلنجک ایتدیمکه قند کیدد سنین ایدی  
سلیمان اغاوز ترا عظمه کوندردی ایتدیم آند غلبه



وهم و خزنه تدارك كن قالو بر خاير تدبير است  
اينسه سر خود كار ديد و دقيقه شناس و كوشش  
عسكرك ترديد زمانند و سطليلك قوجيل  
كمنداسي و زيرا عظمه نه كونه فتنه استيناع ايتد  
معلوم و اهل عقله بو تدبيرك فسادى مفهومند  
ايتد نيكه و افعا معول بيور رسركن بر خدمت  
قولكر اكا بناء امثال ايتدك بدير صواب نه ايسه  
اعلا مريورك انحله عمل ايد لم حقيقه دخ ايتد  
بو كچه خد باب سعادتى حفظ و حر است و كتم شن  
خصوصند اعمال فر استد ايتد نه قانون **مستاد**  
**اوزره و ذراى عظامى** ديوانه كور و آيين بيشين  
اودره ديوان سور و سون قاعده لوى اوزره  
عرضه كيرد كلوى دمه تدارك نه ايسه كودشون  
فيل يعقوب بو تدبير معقولى استحسن ايلوب  
دعالم ايلدى بن كير و اوتاق طرفه رجوع ايتد



آغا بنله غوغا ائیمکله آغار و لح مآلوفی بانی بارانیک  
بودر مباحته دکللد بو کیمه نه حال اینه کتم سرم  
اهتمام خدمتی تمام ایدک صباح دخی قریبدر کمر  
ایدوب بر لحظه صبر و ارام ایدک و بالجه هزار  
تضرع و ابتر آمر ایدوب الیس الصبح بقرب تلاوته  
مستغول اولدق صباح اولنجی آیین دیوان اوزره  
کلدیروزیر اعظم **بیر پاشا ایچرو کر دکه دینه**

**غم دینه سنلک** اساله دموع ائیدک بو حقیر  
کوریمک الیه بایثوب کیمه ائیدکیم تدبیر استخار  
ایدوب خیر دعا لائیدی و حضرتلری سنی بو استایه  
بو خدمت ایچون کور مشر اگر سن اولماسک  
تدبیرد لحرش زمر طوأسر ایلک ملک غرابه  
وآردی دیوانواع تسلیمه و استماله ویردی و اول  
کون وجه معتاد اوزره آیین دیوان خریاز بولوب  
توزیع و ترفیع مرآت فلندی و اطایه خلعتلر ویردی



و تجہیز و تکفیندری مراسمی کوریلو: علای اطباء آن  
حکیم **شاه محمد قزوینی** و **حکیم عیسی** و **حکیم عماد**  
در و ن او تا غ بلند ایواند غسلرینہ مباشرت  
اوزرہ اولدیلو و حین غسلکہ یدیمنی لری ایکی کر  
سز عورت استیو کین مسامدہ ایدیجک هر بری  
اظہار خیرت تکبیر و صلوات کتوردیلر و نماز لری  
ادا ایلدو بامانہ یسترلی مفروش اولان محله  
دفن ایلدو و آرت افسر و تخت شاه نیکیخت سلطان  
سلیمان حضرت تلوینہ برندک طیر سیریلہ بر سر مکومہ  
مستمل مکاتیب مخنومہ کوندو و بر سر سلطنتی  
شریفہ استعجاللرین و مقر خلافتہ اقباللرین  
استدعا استیلر و اول هنگام مشرفا بنجامہ دک  
اول مقامہ رام استیلر و بقیہ قضہ جلوس  
سعادت نمافوس **سلطان سلیمان خاندن صکر**  
اولغین داستان شرف نشانلرندہ ان شا الله تعا





۳۳  
امیر آزاد و نور و اول شاه دِل اکاهک جایگا  
قدسه رحلت و عز و مقر رحمت استدیکنه بویه  
تاریخ دینلسند **تاریخ** روحی سلطان سلیم  
یا الله غرق دخت قبل بخو فایحه کیم وفایتنه آنک  
تاریخدد اهل ایمان روحی لیخون فایحه ولادت  
سعاد غایتلری اما سیئه شهرند سنه خمس و عین  
و شمایه ده اولوق منقولدد ننه کیم مولانا ادریس  
غیر نفیس ایله ذکر ایملسند **تاریخ** بهفتا و بیج  
از صد هشتمین بدج سنه افتاد درین ثمان  
یکی قطره ارجر نسیان علم بقلا شده عین  
الانسان علم بسرائح سناهی او شمس سلیم  
بحکمت طلبکار فیض حکیم جلوس سعاد ثمان  
نوسلری سنه ثمان و عشر و شمانه صفرند  
ایدیکی مقدمه ذکر اولمشدد بسن سن شریفی  
الی برو مدت سلطنتلری طغوز بیل اولور ننه کیم



دیشلردر **تاریخ** خسرو خست نشان سلطان تخت  
روم و شام **•** قائل اهل ضلالت سناه دین سلطان  
سلیم **•** هست و صد و هفتاد و پنج از خسرو صاحب  
قرآن **•** از علم زرد خیمه سوی دهر بافر عظیم  
نه صد و هزده ز هجرت رفته سند سلطان دهر  
کرد اهل رض را با تبع بر آن دل دویم **•** فتح اقلیم  
عرب کرد و علاء الدوله را **•** سر بریدگار دولت  
شد بیغش مستقیم **•** نه صد و بیست و شش از  
گذشته رد علم **•** از قصور دار دنیا سوی جنان غیم

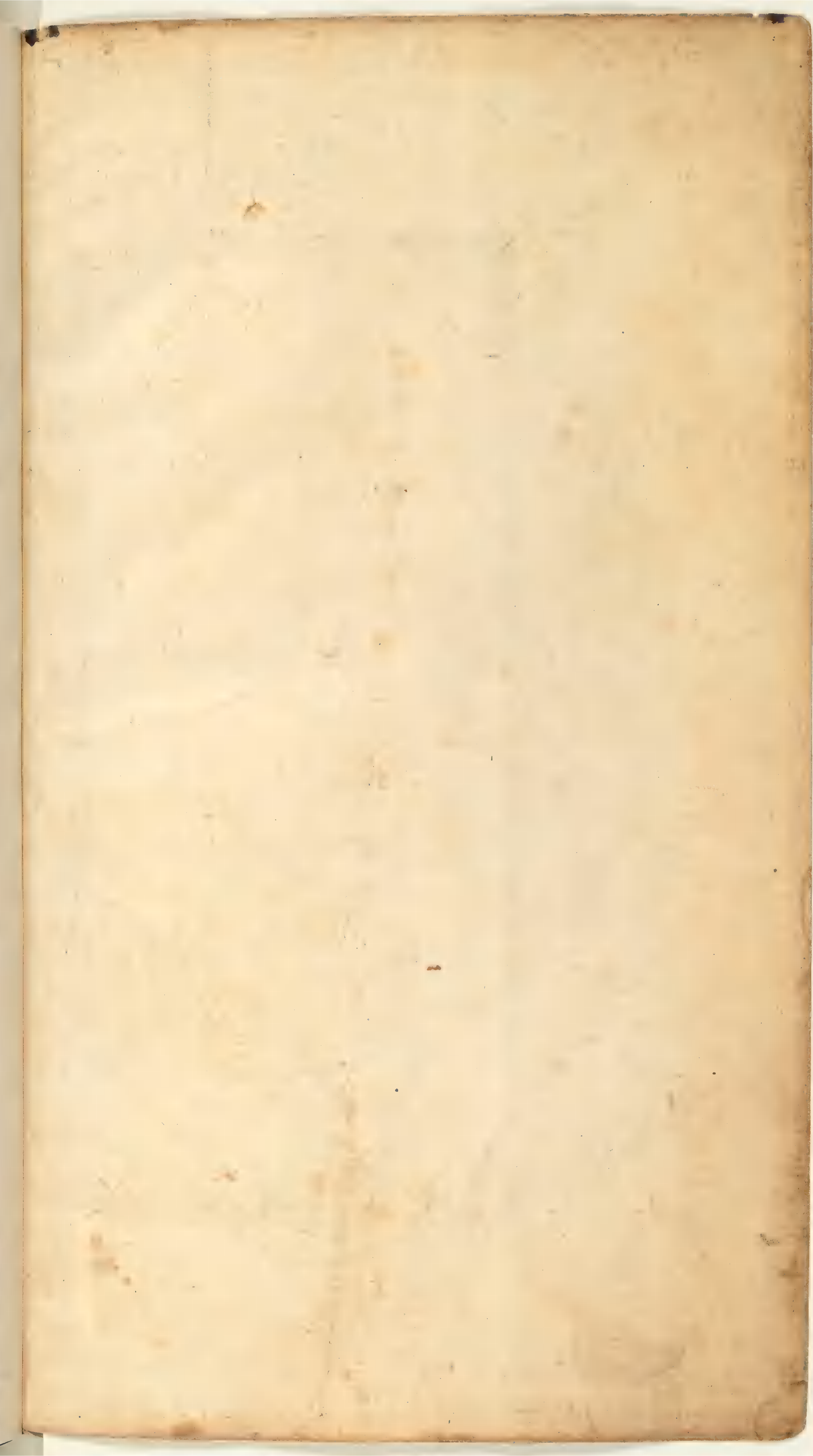
تمت الرسالة الشريفة بعون الله  
الملك اللطيف **•** في مناقب  
سلطان فریدوس مكران  
سلطان سلیم خان **•**  
عليه الرحمة **•**  
والغفران **•**

عبد الله







































Redtaupien D. Des Fontaines  
Nov. 2004

1136 €



Selimumi  
de Daddem(?)

Date du manuscrit 1144

Menakilis Sultan

Selim Khan.



